015 - 019 Charles Smith (old book 19-22)  
  
Vincents text Spanish New book

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 15  *Ship Ahoy! Ship Ahoy! Ship Ahoy!*  *As far as your eye can see,*  *men, women, and baby slaves*  *coming to the land of Liberty,*  *where life’s design is already made.*  *So young and so strong*  *they’re just waiting to be saved....*  *Lord, I’m so tired*  *and I know you’re tired too,*  *look over the horizon,*  *see the sun*  *shining down on you...*  *Ship Ahoy! Ship Ahoy! Ship Ahoy!*  *Can’t you feel the motion of the ocean,*  *can’t you feel the cold wind blowing by?*  *There’s so many fish in the sea,*  *we’re just, we’re just, we’re just*  *riding on the waves...*  *the waves... the waves...* 16  I’d thought that slavery was far back in history, but in Florida I met Charles Smith, who claimed to be 134 years old and to clearly remember being enslaved in Africa.  *- I come to the United States, when I was only twelve years old.*  *- Were you sold as a slave to the U.S.A.?*  *- Yeah, wait let me tell you now. They brought me from Africa... That was in slavery time. I had never seen a white person in Africa. Well, I asked my mama, could I go down to the boat and see the white man. She said yeah, and I ain’t seen mama since. Grown people carried the children on hoard to see the “sugar trees” down in the hatch-holes. We felt the boat was moving, but thought it was the wind. He never did bring us back. We never saw the sugar trees. The colored wanted to throw me off. I remember it as if it was yesterday. Legree, the captain on the boat, didn’t want me thrown off. We got into this country, and were sold in New Orleans. Put up on a block and bid off. The highest bidder won...*  A black social worker who’d picked me up and seen my pictures while I was vagabonding in Florida had told me about Charles Smith and brought me to his little house. Both he and other blacks in the area told me that Charles Smith is different from other blacks and in fact looks down on them. Smith had been too young to understand why the older Africans would throw him overboard, which according to historians was quite common in order to save the children from slavery. When he was bought by a Texas farmer in 1854, he was already too old to be brought up as a slave and suffering the inner scarring slaves do when they are forced to be submissive to avoid cruel punishment or death at the least sign of resistance.  Although Charles Smith has probably adopted and retold his father’s story as his own, it’s poignant description of the fate of millions of other captured Africans. I discovered that this survival behavior still plagues black Americans, and it struck me that if slavery has left such deep psychic scars true freedom has not yet been achieved. Many of the things I remembered from the newspapers in my school days I now, in my journey, saw in a new light. I remembered how in the ’60s the United States finally became a democracy in which all its citizens had the right to vote and so was surprised to hear that Louisiana, for example, has more than 257,000 illiterate citizens. Is it not the duty of a democracy to educate its citizens?  18  Martin Luther King, and the Civil rights Movement he came to symbolize, changed the most overt and primitive forms of discrimination. But the most significant part of his dream went to the grave with him:  *“I have a dream, that one day on the red hills of Georgia, the sons of former slaves and the sons of former slave-owners will be able to sit down together at the table of brotherhood. I have a dream, that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged on the color of their skin, but on the content of their character. I have a dream, that one day every valley shall be exalted and every hill and mountain made low...”*  Martin Luther King’s beautiful dreams are shared by me and most other whites. In my journey, however, I soon learned, and it was reinforced with the election of Trump, that the only one that came true may be that African Americans are no longer judged on their skin color but on their character. The sad thing is that the character traits blacks developed after centuries of oppression don’t live up to the norms of whites, whose character traits and economic “hills” are shaped by being oppressors. Seeing how much African-American character traits differ from those of both whites and black immigrants helped me understand the enormous subjugation of the mind that slavery and our continued exclusion are causing. Thus, in the optimism of the Civil Rights Struggle, I never dreamed that one of Martin Luther King’s “four little children” would one day become not only my competitor as a Black History Month speaker, but at the same time an ally in the fight against continued oppression. Or that one day I was to be invited to show my slideshow permanently on top of Martin Luther King’s grave, while his daughter Yolanda herself presented it to President Clinton and worked with me to “Stop the Violence.” To ostracize and marginalize other people is to commit violence against their humanity. That our language of violence today is not only understood but also spoken by those who have had to hear it for centuries should come as no surprise.  19  But when, like me, you come from Europe and have, for instance, never seen a pistol, you receive a shock you’ll never forget the first time you hear the tone of this language. After only a few days in this new country, I was held up by gunmen—a character type I’d never met. Similarly, the fear I felt was a fear I’d never experienced before: the fear of another human being.  My journey afterward became to a large degree a journey into this human being. And the more I came to understand and like this human being, the more I began to see how I myself could have caused this anger in an oppressive system which from day one had forced me and other immigrants onto the side of the oppressor whether, as a Danish tourist, I’d wanted it or not. Could I, through my behavior, even be the cause of this anger? Could I ever myself end up harboring such anger?  From the day I experienced that violent American reality, I began to understand the extent to which fear and anger characterize the relationship between the oppressor and the oppressed. | 15  *Barco a la vista ¡Barco a la vista! Barco a la vista*  *Hasta donde alcanza la vista,*  *hombres, mujeres y bebés esclavos*  *llegando a la tierra de la Libertad,*  *donde el diseño de la vida ya está hecho.*  *Tan jóvenes y tan fuertes*  *sólo esperan ser salvados....*  *Señor, estoy tan cansado*  *y sé que tú también estás cansado*  *mira sobre el horizonte,*  *ve el sol*  *brillando sobre ti...*  *¡Barco a la vista! ¡Barco a la vista! ¡Barco a la vista!*  *¿No puedes sentir el movimiento del océano?*  *¿No puedes sentir el viento frío que sopla?*  *Hay tantos peces en el mar,*  *sólo estamos, sólo estamos, sólo estamos*  *montados en las olas...*  *las olas... las olas...*  16  Había pensado que la esclavitud quedaba muy atrás en la historia, pero en Florida conocí a Charles Smith, que afirmaba tener 134 años y recordar claramente haber sido esclavizado en África.  - Llego a los Estados Unidos, cuando solo tenía doce años.  - ¿Fue vendido como esclavo a los EE.UU.?  - Sí, espere que le diga ahora. Me trajeron de África... Eso fue en la época de la esclavitud. Nunca había visto a un blanco en África. Bueno, le pregunté a mi mamá si podía bajar al barco y ver al hombre blanco. Ella dijo que sí, y no he visto a mamá desde entonces. Los adultos llevaban a los niños en andas para ver los "árboles de azúcar" abajo en las escotillas. Sentimos que el barco se movía, pero pensamos que era el viento. Nunca nos trajo de vuelta. Nunca vimos los árboles de azúcar. El color quería echarme. Lo recuerdo como si fuera ayer. Legree, el capitán del barco, no quería que me echaran. Llegamos a este país y nos vendieron en Nueva Orleans. Nos pusieron en una cuadra y nos subastaron. El mejor postor ganó...  Un trabajador social negro que me había recogido y visto mis fotos mientras vagaba por Florida me había hablado de Charles Smith y me llevó a su casita. Tanto él como otros negros de la zona me dijeron que Charles Smith es diferente a los demás negros y que, de hecho, los mira con desprecio. Smith era demasiado joven para entender por qué los africanos mayores lo arrojaban por la borda, lo que según los historiadores era bastante común para salvar a los niños de la esclavitud. Cuando fue comprado por un granjero de Texas en 1854, ya era demasiado mayor para ser criado como esclavo y sufrir las cicatrices internas que sufren los esclavos cuando se les obliga a ser sumisos para evitar un castigo cruel o la muerte al menor signo de resistencia.  Aunque Charles Smith probablemente haya adoptado y recontado la historia de su padre como propia, es una descripción conmovedora del destino de millones de otros africanos capturados. Descubrí que este comportamiento de supervivencia sigue afectando a los negros estadounidenses, y me pareció que si la esclavitud ha dejado cicatrices psíquicas tan profundas, la verdadera libertad aún no se ha alcanzado. Muchas de las cosas que recordaba de los periódicos en mi época escolar las veía ahora, en mi viaje, bajo una nueva luz. Recordaba cómo en los años 60 Estados Unidos se convirtió por fin en una democracia en la que todos sus ciudadanos tenían derecho a voto y por eso me sorprendió saber que en Luisiana, por ejemplo, hay más de 257.000 ciudadanos analfabetos. ¿No es el deber de una democracia educar a sus ciudadanos?  18  Martin Luther King, y el Movimiento por los Derechos Civiles que llegó a simbolizar, cambiaron las formas más abiertas y primitivas de discriminación. Pero la parte más significativa de su sueño se fue a la tumba con él:  "Tengo un sueño: que un día, en las colinas rojas de Georgia, los hijos de los antiguos esclavos y los hijos de los antiguos propietarios de esclavos puedan sentarse juntos a la mesa de la hermandad. Sueño con que mis cuatro hijos pequeños vivan un día en una nación en la que no se les juzgue por el color de su piel, sino por el contenido de su carácter. Tengo un sueño, que un día todo valle será exaltado y toda colina y montaña será rebajada..."  Los hermosos sueños de Martin Luther King son compartidos por mí y por la mayoría de los blancos. Sin embargo, en mi viaje, pronto aprendí, y se reforzó con la elección de Trump, que el único que se hizo realidad puede ser que los afroamericanos ya no sean juzgados por el color de su piel sino por su carácter. Lo triste es que los rasgos de carácter que los negros desarrollaron después de siglos de opresión no están a la altura de las normas de los blancos, cuyos rasgos de carácter y "colinas" económicas están formados por ser opresores. Ver hasta qué punto los rasgos de carácter de los afroamericanos difieren de los de los blancos y de los inmigrantes negros me ayudó a comprender la enorme subyugación de la mente que la esclavitud y nuestra continua exclusión están provocando. Así, en el optimismo de la lucha por los derechos civiles, nunca soñé que uno de los "cuatro niños pequeños" de Martin Luther King se convertiría un día no sólo en mi competidor como orador del Mes de la Historia Negra, sino también en un aliado en la lucha contra la opresión continua. O que un día me invitaran a mostrar mi presentación de diapositivas permanentemente sobre la tumba de Martin Luther King, mientras su hija Yolanda en persona la presentaba al presidente Clinton y trabajaba conmigo para "detener la violencia". Condenar al ostracismo y marginar a otras personas es cometer violencia contra su humanidad. Que nuestro lenguaje de la violencia hoy no sólo lo entiendan, sino que lo hablen quienes han tenido que escucharlo durante siglos, no debería sorprendernos.  19  Pero cuando, como yo, vienes de Europa y, por ejemplo, nunca has visto una pistola, recibes un shock que nunca olvidarás la primera vez que escuchas el tono de este lenguaje. A los pocos días de estar en este nuevo país, me asaltaron unos pistoleros, un tipo de personaje que nunca había conocido. Asimismo, el miedo que sentí fue un miedo que nunca había experimentado: el miedo a otro ser humano.  Mi viaje posterior se convirtió en gran medida en un viaje hacia ese ser humano. Y cuanto más comprendía y me gustaba este ser humano, más empezaba a ver cómo yo mismo podía haber causado esta ira en un sistema opresivo que desde el primer día me había obligado a mí y a otros inmigrantes a ponerme del lado del opresor, lo quisiera o no como turista danés. ¿Podría yo, con mi comportamiento, ser incluso la causa de esta ira? ¿Podría yo mismo acabar albergando esa ira?  Desde el día en que experimenté esa violenta realidad estadounidense, empecé a comprender hasta qué punto el miedo y la ira caracterizan la relación entre el opresor y el oprimido. |  |